

Was passiert aber wenn meine zusätzlichen Tests nicht normal sind?

Eine kleine Anzahl der Frauen wird eine Biopsie brauchen. Bei einer Biopsie wird ein kleines Stück des Brustgewebes zum Testen entnommen. Es gibt drei Haupttypen der Biopsien:

- Bei einer **Ultraschall-Biopsie** wird eine Nadel benutzt, um das Gewebe zum Testen zu entnehmen, wenn ein Knoten gefühlt wird oder mit Hilfe des Ultraschalls gesehen wird.
- Bei einer **stereotaktischen Biopsie** wird eine Nadel benutzt, um das Gewebe zu entnehmen, wenn der Bereich nur durch Mammographie gesehen werden kann.
- Eine **chirurgische Biopsie** wird von einem Chirurg durchgeführt, der ein kleines Stück des Brustgewebes im Operationssaal oder Klinik entnimmt.

Was wenn durch meine Folgetests Krebs gefunden wird?

Ihr Arzt wird diese Befunde bekommen und Ihnen eine weitere Behandlung empfehlen.

Keine Frau will erfahren, dass sie Brustkrebs hat. Doch ihn früh zu entdecken gibt Ihnen eine bessere Chance für eine einfachere Behandlung und Heilung.

Bitte rufen Sie beim Brustuntersuchungsprogramm an, wenn Sie mehr Informationen brauchen oder irgendwelche Bedenken haben.

Winnipeg	788-8000
Brandon	578-2040
Ferngespräch	1-800-903-9290

www.cancercare.mb.ca/MBSP/

Wo kann ich mehr Informationen über Brustgesundheit oder Brustkrebs finden?

CancerCare Manitoba Breast Cancer Centre of Hope

691 Wolseley Avenue
Winnipeg MB R3G 1C3
Telefonnummer: 788-8080
oder 1-888-660-4866
www.cancercare.mb.ca/Hope/

Zweck:

Dieses Zentrum hilft jedem, der sich Sorgen über Brustgesundheit macht oder dessen Leben durch Brustkrebs beeinflusst wurde. Sie kümmern sich um das Bereitstellen der Informationen, Unterstützung und Überweisungen. Dies kann telefonisch oder persönlich arrangiert werden.

Sie können:

- eine Krankenschwester aufsuchen, damit Sie Tests und Empfehlungen besser verstehen
- mit ehrenamtlichen Unterstützungsmitarbeitern Kontakt aufnehmen
- zu professioneller Beratung verwiesen werden
- die Bibliothek besuchen
- Informationsbrochüren finden
- über die Bank der verwendeten Prothesen nachfragen
- ihr Mitteilungsblatt erhalten
- Informationen über Dienstleistungen und Unterstützungsnetzwerke im ländlichen Manitoba und Nordmanitoba herausfinden.

Wenn Sie kein Englisch sprechen, werden wir versuchen einen Dolmetscher für Sie zu arrangieren.

NACH IHREM BESUCH

MANITOBA
BRUST-
UNTERSUCHUNGS-
PROGRAMM



MANITOBA
BREAST SCREENING
PROGRAM

All translated materials completed in partnership
with Sexuality Education Resource Centre

www.cancercare.mb.ca/MBSP/

German

 **CancerCare**
MANITOBA

Was passiert nach meinem Brustuntersuchungstermin?

In ein paar Tagen nach Ihrem Besuch wird ein Radiologe Ihr Mammogramm prüfen. Er oder sie wird feststellen, ob Ihr Mammogramm normal ist, oder ob Sie weitere Tests benötigen. Über 93 % der Frauen, die unser Programm besuchen, haben normale Befunde. Bei den meisten Frauen, bei denen weitere Tests gemacht werden, wird kein Brustkrebs gefunden.

Werde ich die Befunde bekommen?

Innerhalb von zwei Wochen werden Sie sowie Ihr Familienarzt vom Manitoba Brustuntersuchungsprogramm die Befunde Ihrer Mammographie erhalten. Manchmal gibt es eine Verzögerung, wenn wir Ihre vergangenen Mammogramme von einer anderen Klinik einholen müssen.

Werde ich irgendwelche Probleme nach der Mammographie haben?

Die meisten Frauen werden nach ihrem Besuch keine Probleme haben. Einige Frauen können eine Rötung oder blaue Flecken bekommen, was aber normalerweise in ein paar Tagen verschwindet. Reißen der Haut kann auch manchmal vorkommen, da die Haut unter der Brust, dem Büstenhalter entlang, sehr dünn geworden ist. Stellen Sie sicher, dass dieser Bereich sauber und trocken ist; dies wird bei der Heilung helfen und kann zukünftige Probleme vorbeugen. Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn Sie Hautausschlag, Infektionen oder Probleme mit Ihren Brüsten haben, die nicht von selbst verschwinden.

Können alle Brustkrebsarten mit Mammographie gesehen werden?

Ungefähr 2 von 10 Brustkrebsarten können mit einer Mammographie nicht gesehen werden. Aus diesem Grund ist es **wichtig**, dass Sie:

- Ihren Arzt regelmäßig wegen einer Brustuntersuchung aufsuchen.
- wissen, wie Ihre Brüste normalerweise aussehen und sich anfühlen.

- Ihren Arzt aufsuchen, wenn Sie irgendwelche Veränderungen in Ihren Brüsten zwischen den Untersuchungen merken.

Wann soll ich wieder kommen?

Die meisten Frauen werden gebeten nach **zwei** Jahren wieder zum Programm zu kommen.

Einige Frauen können gebeten werden in **einem** Jahr wieder zu kommen. Die häufigsten Gründe dafür sind:

- Sie haben eine starke Familiengeschichte von Brust- oder Eierstockkrebs.
- Der Radiologe denkt, es wäre am besten für Sie, wenn Sie öfter kommen, laut seiner Einschätzung.
- Es ist Ihr erstes Mal und wir haben keine anderen Röntgenbilder zum Vergleich.

Wir werden Ihnen einen Brief zur Erinnerung schicken, wann Sie Ihren nächsten Termin vereinbaren sollen. Bitte rufen Sie uns an, wenn Sie keinen Brief erhalten.

Was soll ich tun, wenn ich eine Mitteilung bekomme, dass ich weitere Tests benötige?

Es ist wichtig zu wissen, dass ungefähr 9 von 10 Frauen, die zusätzliche Tests erhalten, kein Brustkrebs haben. Zusätzliche Tests sind ein Teil der Routineuntersuchung. Gutartige (kein Krebs) Brustveränderungen sind der häufigste Grund für abnormale Befunde.

Frauen, die zusätzliche Tests benötigen, werden mehr Informationen in ihrem Brief oder telefonisch erhalten. Weitere Tests werden auf zwei verschiedene Weisen vereinbart:

- Von Ihrem Arzt oder
- Mit Erlaubnis Ihres Arztes wird das Untersuchungsprogramm einen Termin für Sie vereinbaren. Wir werden Ihnen telefonisch das Datum und die Uhrzeit Ihres Termins mitteilen.

Welche Tests werde ich brauchen?

Die meisten Frauen werden entweder:

- eine diagnostische Mammographie oder
- einen Ultraschall brauchen.

Eine **diagnostische Mammographie** wird dafür benutzt, den verdächtigen Bereich näher zu untersuchen.

- Extra Druck wird benutzt, um einen kleinen Teil des Brustgewebes zusätzlich auszudünnen, um es klarer zu sehen.
- Sie kann einen Teil des Brustgewebes vergrößern, um es klarer zu sehen.

Ein **Ultraschall** benutzt Schallwellen, um ein Bild Ihrer Brüste zu erstellen. Ein Ultraschall kann zwischen Zysten (harmlose Hohlräume gefüllt mit Flüssigkeit) und anderen Arten der abnormalen (nicht normalen) Knoten unterscheiden.

Wo in Manitoba kann ich diese Tests erhalten?

Sie können an eines der folgenden Zentren verwiesen werden:

Winnipeg:

- Health Sciences Centre
- Manitoba X-ray
- Radiology Consultants of Wpg.
- St Boniface Hospital

Brandon:

- Brandon Regional Health Centre

Dauphin:

- Dauphin Health Centre (nur Ultraschall)

Thompson:

- Thompson General Hospital

Winkler/Morden:

- Boundary Trails Health Centre

Nach weiteren Tests haben die meisten Frauen normale Befunde und können zum Programm für ihren nächsten Untersuchungstermin zurückkehren.